



Projet « aux croisements des cultures »

vendredi 14 décembre 2018, par [Principale](#)

Dans le cadre du projet « aux croisements des cultures », les élèves de 3^o2 de la bilangue arabe présentent en cette fin d'année au CDI du collège le fruit d'un travail qu'ils ont mené depuis la rentrée.



Ce travail intitulé « Les savants du Moyen Age, d'une langue à l'autre ... d'un monde à l'autre... » met en lumière les grandes figures scientifiques d'une période allant du 8^e au 14^e siècle sur un territoire allant de la Perse à l'Andalousie.

Au-delà du rôle de ces savants dans la transmission des connaissances de leurs prédécesseurs Grecs ou Indiens, au-delà de leurs inventions et des sciences qu'ils ont développées dans différents domaines (astronomie, géographie, médecine, alchimie, physique...), l'accent a été mis sur leur personnalité : polyvalents ils étaient experts dans de nombreuses disciplines, voyageurs ils n'hésitaient pas à quitter leur région d'origine pour sillonner d'autres régions parfois lointaines, souvent plurilingues ils maîtrisaient plusieurs langues dont le grec, le persan et l'arabe et traduisaient les ouvrages de leurs prédécesseurs en arabe.



A cette époque-là, des bibliothèques entières d'ouvrages en grec ont été traduits. La langue arabe était la langue utilisée par tous, même par ceux qui étaient d'origine persane comme Al Khawarizmi.



Enfin, des personnalités comme celle de Gérard de Crémone originaire d'Italie ont été mises en avant. Parti à Tolède au 12^e siècle pour apprendre l'arabe, il est l'auteur de la traduction de 71 œuvres de l'arabe vers le latin (dont des œuvres du patrimoine de l'Antiquité en version arabe comme celles de Ptolémée ou d'Aristote). Il a permis de retrouver ainsi beaucoup de trésors scientifiques de l'Antiquité et de transmettre en Europe les apports des savants du Moyen âge comme ceux d'al Khawarizmi, de Rhazès, d'Avicenne ou d'Aboulcassis.



Dans ce projet, les langues en général comme vecteur de communication et de transmission des savoirs ont été mises à l'honneur.